

WEEK 7; LECTURE 5

Wie lernst du Deutsch ? Wir hoeren ein deutsches Lied

Time : 00:14

Instructor : So I was just saying that last time we stopped on page 81, in the textbook. And we were doing, or we did 10, b, das Formular von Luis Maturo. Versuchen wir, versuchen is to try. Versuchen wir, have we done the verb, versuchen ? Versuchen wir, Aufgabe 11 a.

Sprachen lernen. Wie kann man Deutsch lernen ? (2) Was machen Sie, wie lernen Sie Deutsch? Wie kann man Deutsch lernen ? Musik hoeren, deutsche Musik hoeren, Ja ? Wir hoeren heute heute ? Ja, ein deutsches Lied. Ja, wir hoeren heute deutsches Lied. Wie kann man Deutsch lernen ? Musik hoeren, Filme sehen, deutsche Filme sehen, Filme sehen.

For those who have come in late, we are on page 81, exercise 11, a. Ok.

Wie kann man Deutsch lernen ? Musik hoeren, Filme sehen, mails schreiben, E-mails auf Deutsch schreiben. E-mails oder mails schreiben, singen, deutsche Lieder singen. So wir haben das Lied, die –er, is a song, ein deutsches Lied, das Lied, die Lieder. Deutsche Lieder singen. Oder Podcasts hoeren, Podcasts hoeren, Ja ? Im Internet, Im Internet Podcasts hoeren. Auswendig lernen,(2) auswendig ?

[**Students : ... (buzz) ...**]

Instructor : To learn by-heart. Auswendig lernen, is to learn by-heart. Ja ! Bitte sagen Sie, was machen Sie ? Wie lernen Sie Deutsch ? Ja, Can you understand what is happening, what is the question ?

[**Students : What do you do ?**]

Instructor : Ja ! What do you do, when you learn German ? Wie lernen Sie Deutsch ? We can talk in English, I mean at least to get you talking, we can talk in English. ...(laughs)... Ja ! So the question is What do you do, what are your learning techniques ?

Night before the Quiz, ...(laughs)... Only one technique, that is always ... What is it called ? ‘The ...’ what is last two overs of a T-20 match ?

[**Student : the death overs**]

Instructor : No, no, when the batsmen are freely hitting out, the...Anyway, you get the message So, that can also be one of the techniques, I mean you can ... But let’s hypothetically imagine that there are other techniques that you use in order to learn something.

What do you do with the German, you’ve spent some 700 rupees and bought a textbook. And it occupies certain space in your room, in your life, what do you do with it ? Any activity.

[**Student : Listening to the audio files in the CD**]

Instructor : Listening to the audio files, Ja, so which verb do we have here ?

Time : 05:57

[Students : to listen, Hoeren]

Instructor : Auf Deutsch, hoeren. ... (writes on the white board) ... Was hoeren Sie ? File, we have not done the word for 'file' in German right ? A Computer file, a computer file is die Datei, die Dateien. Also Audio Dateien hoeren. Oder, CD, what are the two alphabets ? Tse, dae. Oder die Audio CD hoeren. Ja, die Audio CD hoeren, gut. Was machen Sie noch ?

For all those who have come in late, we are on page 81, exercise 11, a.

Hoeren Sie auch die Audio CD ?

[Student : Read the text]

Instructor : Ja ! Wir lesen die (plural), same text everyday or... So plural of Text? der Text, die Texte. Wir lesen ?

[Student : die Texte]

Instructor : Texte, Wir lesen Texte aus dem Lehrbuch oder Kursbuch. Since your textbook is called Kursbuch, it can also be called Lehrbuch, we'll use Kursbuch. Wir lesen Texte aus dem Kursbuch. Ist klar ? Aus dem Kursbuch ? From, out of the textbook. Ja, ich komme aus Chennai. Aus dem Kursbuch. Ah, ...(circles the aus dem on the notepad)... why is it dem ? Aus dem Kursbuch ? What form is dem ?

[Students : Dativ]

Instructor : Dative form. Buch is what gender ?

[Students : Das Buch]

Instructor : Dativ is dem Buch, why is it 'dem' Buch ?

[Student : It's the Dativ form of 'das']

Instructor : Why is it dative ?

[Student : We Texte, is the direct object]

Instructor : No, [student], (2) No ? You were getting very energised, I thought you had the answer. Why is it dem Buch ?

[Student : Two objects that are Texte and Kursbuch]

Instructor : No, Subject is 'wir' wir lesen, wir lesen was ? Texte, direct object. We are reading the Texts for whom ? No answer, there is no indirect object here. There is no dative object. And yet Kursbuch is dative. If you come to page no. 85, which is the summary of Lesson 7, Grammatik Thema eins, the first theme under Grammatik. Praepositionen mit Dativ, aus, bei, mit, nach, von, zu. (2) Das sind Praepositionen, and whenever they are used, wherever they are used, what follows

them will always be in the dative form. Ok. So that is, it has actually come in Lesson 7. (2) But I am just trying to put it explicitly.

Time : 10:50

Instructor : Wir lesen Texte aus dem Kursbuch, wir hören Audio CDs, was machen Sie noch ? Wie lernen Sie Deutsch ? Auf Seite einundachtzig, page 81, wir haben viele Alternativen. Unter 11 a - Musik hören, Filme sehen, Mails schreiben, singen, Podcasts hören, auswendig lernen, Audio CD hören, Texte lesen.

..... ÜBER SPRACHENLERNEN SPRECHEN

7

c Sie möchten zum Sommerfest kommen. Ordnen Sie die Sätze und schreiben Sie einen kurzen Brief an Frau Arends.

Wo im Stadtpark ist das Fest? • Vielen Dank für Ihren Brief vom 15. Mai. •
 Das klingt sehr interessant. • Aber ich möchte gern zum Sommerfest kommen. •
 Kann ich noch etwas mitbringen? • Leider habe ich am 23. Mai keine Zeit.

10 a Sprachtandem im „Sprachclub International“. Lesen Sie den Text und markieren Sie die Possessivartikel. Ergänzen Sie die Possessivartikel in der Tabelle rechts.

Sprachclub-Tandem

Sie schicken uns Ihre Informationen und schreiben uns Ihre Wünsche.
Wir finden Ihren Lernpartner / Ihre Lernpartnerin.
Nutzen Sie unser Material und unsere Texte!
Wir bieten auch einen Raum für Ihre Treffen.

Tandem im Sprachclub -
Ihr Erfolg beim Sprachenlernen!

Possessivartikel im Akkusativ

der	für meinen	unseren	_____	Lernpartner
das	für mein	_____	Ihr	Material
die	für meine	unsere	_____	Lernpartnerin
die	für meine	_____	_____	Texte

b Das Formular von Luis Matturo. Ordnen Sie die Antworten zu.

1. Welche Sprache möchten Sie üben? _____ A viel sprechen; neue Wörter lernen
2. Was ist Ihre Muttersprache? _____ B Montag oder Donnerstag ab 18 Uhr
3. Welche Themen interessieren Sie? _____ C Spanisch
4. Was ist für Sie beim Lernen wichtig? (z. B. Wörter lernen, Grammatik, Sprechen) _____ D Musik, Literatur, Sport
5. Wie oft möchten Sie Ihren Lernpartner treffen? _____ E einmal in der Woche für 90 Minuten
6. Wann haben Sie Zeit? _____ F Deutsch (und vielleicht Französisch)

c Schreiben Sie Ihre eigenen Antworten in das Formular in 10b. Suchen Sie im Kurs einen möglichen Tandem-Partner, der zu Ihnen passt.

11 a Sprachen lernen. Wie kann man Deutsch lernen? Sammeln Sie im Kurs.

Musik hören • Filme sehen • Mails schreiben • singen • Podcasts hören • auswendig lernen • ...

b Wie lernen Sie gern Deutsch? Wählen Sie drei bis vier Aktivitäten aus.

c Verabreden Sie sich mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin aus 10c zu einer Lernaktivität.

einundachtzig 81

Lesen Sie laut oder leise (2), laut ? Ja, laut lesen ist immer gut. Any other techniques of learning German ? Yes, [student], you use flash cards ?

[Student :]

Instructor : One second, ... (writes on the note pad) ... Ich lerne Deutsch mit einem App. Wie heißt der [die] App ? [student], wie heißt der [die] App ?

[Student : derdiedas (2)]

Instructor : But App, I'll have to check, App might be feminine. Application, no, Applikationen in German should be feminine.

[**Student** : Sir, the App name is derdiedas]

Instructor : (laughs) Anyways I will have to check, die App. Kurz fuer Applikation. I am removing the 'em' over here, what would come in its place ?

[**Student** : einer]

Instructor : Mit einer App. Since it is die App. Wie heisst die App ?

[**Student** : derdiedas]

Instructor : Die App heisst 'derdiedas', Ok. Andere? niemand lernt auswendig ? None of you learns by-heart anything ? Actually everything, no, auswendig lernen ? Ja oder Nein ?

[**Students** : Nein]

Instructor : Nein ? Auch die Vokabeln nicht ? Vokabeln, vocabulary ? No, That's the problem. Auswendig lernen ist auch wichtig. Ich habe am Anfang, am Anfang - in the beginning, die Vokabeln, das Vokabular immer auswendig gelernt. Am Anfang habe ich das Vokabular oder die Vokabeln immer auswendig gelernt. Das ist auch wichtig. Ok, Ja, Versuchen ein deutsches Lied. Deutsche Filme sehen, deutsche Lieder singen, Audio Dateien hoeren, die Audio CD hoeren, wir lesen Texte aus dem Kursbuch, ich lerne Deutsch mit einer App, auswendig lernen ist auch wichtig. Ist klar ? Any problems with whatever is there on the Notepad ?

Gut, dann heute lernen wir mit einem Lied. Wir hoeren ein deutsches Lied. Wir hoeren einen deutschen Song. Song also you can say, it is der Song, that's why it has to become einen. Ja, wir hoeren einen deutschen Song oder wir hoeren ein deutsches Lied. Und versuchen dann, Ja, versuchen is to try, versuchen is the first word I wrote on the board. Ok.

Das Lied heisst, der Titel von dem Lied, das Lied heisst 'Das Lied von Suchen'. Suchen ? Suchen ?

[**Student** : Search]

Instructor : Search. Ja, it would be good if this thing came immediately, suchen is 'to search'. So "The Song of Searching" that's the only clue I am giving you. Jetzt hoeren wir das Lied und dann sagen Sie mir, was Sie verstehen. Und was Sie nicht verstehen. Ok.

[The Textbook Song is played]

Time : 16:25

Time : 18:52

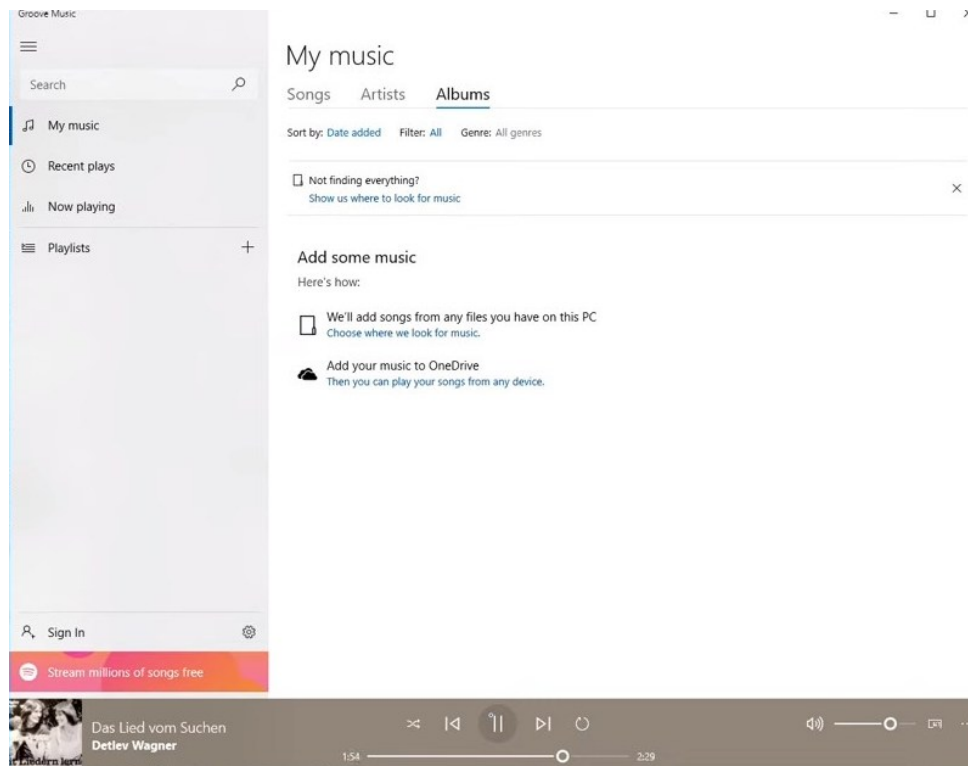
Instructor : Sehr schoen ! Ja, der Saenger heisst Detlev Wagner. (2) Und Sie finden im Internet von Detlev Wagner, viele deutsche Lieder oder Songs. Bitte hoeren Sie diese Lieder. Jetzt spiele ich das Lied noch einmal, Please note at least some words that you understand, Ok. Let us begin with ...(laughs)... I have already given you the biggest clue which is that the Song is called "The

Song of Searching”. Das Lied vom Suchen. Let us start by identifying or at least writing down the words that you understand, words that you know, that ‘ring a bell’.

[The Textbook Song is played]

Time : 19:47

Time : 22:14



Instructor : Ich bin ganz Ohr, ganz Ohr sein, Ohr, das Ohr, das Auge, das Ohr, die Nase, Ohr?

[**Students : Ear**]

Instructor : How do you say it in English, I am ? I am all ears. You say in English, auf Deutsch Ich bin ganz Ohr. ... (writes on the note pad)... We have done the word ganz right, what does it mean ? Quite, completely or everything. Ja, Ich bin ganz Ohr. Welche Woerter verstehen Sie ? Von dem Lied ? Wo ist das Microfon ? [student].

[**Student : Bahnhof**]

Instructor : Bahnhof, no start at the beginning, it came straight to Bahnhof. Before that ? Ja ! Ok, [student] versteht Bahnhof, und, ... moment ... (writes on the notepad)

Bahnhof, Taxi, Bus, ...

[**Student : Ich, Taxi und Bahnhof**]

[**Student : Klingeln**]

Instructor : Klingeln, der Postbote klingelt. Klingeln ? To ...

[**Student : Ring a bell**]

Instructor : Klingeln, to ring a bell. Or das Telefon klingelt, means the phone is ringing. Oder ich klinge, means I go and ring the bell somewhere. Klingeln was there, yes.

[**Student : von dir**]

Instructor : Was ? What is the verb there ?

[**Student : I couldn't make it out.**]

Instructor : Any verb you got ? Anybody got any verb ?

[**Student : laufen**]

Instructor : Laufen we got. Laufen was there.

[**Student : and Schreibt, schreiben**]

Instructor : Schreiben ?

[**Student : He does something on the Shaft**]

Instructor : Regen, there was also Regen. But it was a noun not a verb. What is Regen? Rain Ja, gehen, just before Regen, there was gehen. Kein, kein was with what ?

[**Student : Kein Bus, Kein Taxi**]

Instructor : Ja, sehr gut ! ... (writes on the notepad) ... moment, kein Taxi, kein Bus. Ja ?

[**Student : Lied, ...**]

Instructor : Lied ? No, no, I didn't hear Lied. Liegt, liegen is there. In fact that is one of the keywords of the song, liegen. What is liegen ?

[**Students : To lie somewhere**]

Instructor : To be somewhere, to lie somewhere Ja, liegen. Das ist das Lied vom Suchen,(2) und der Saenger fragt, wo liegt etwas immer ?

[**Student : Saashen**]

Instructor : Sachen, Ja, Sachen was there, "Ich packe sofort meine Sachen ein" einpacken ? Pack. My Sachen, what are Sachen ? Things, Ja. So now you have several clues, you have Sachen, Packen, Bahnhof, kein Taxi, kein Bus, laufen, so many clues are there now. And in die Nacht ? Regen, In die nacht is towards the end of the song.

[**Student : He said Shank, Shank ?**]

Instructor : Schrank, Ja, was ist Schrank ?

[**Student : Cupboard or ...**]

Instructor : Cupboard, Ja. Der Schrank ist ein cupboard. Treppe, gut, er sagt such 'Treppe'. So, now he is basically, Treppe, Schrank, what are all these things ? These are all phenomena inside a house, right ? And what could he be doing ?

[**Student : Taking out the things from the Cupboard, like I heard einem Buch**]

Instructor : Einem Buch also was there. No, but he was not taking out things from the Cupboard.

Time : 27:30

[**Student : He was going to Travel, he is packing things for a trip or something**]

Instructor : Yes, so he is packing his things, he is running to the station, because there is no Bus, there is no Taxi, kein Bus, kein Taxi, ich laufe zum Bahnhof. That is all there he is traveling Which is the word that you wanted to say ? Any other word, like for example Buch, there was the word Buch. So, what could he be, think back of the Title of the Song no...

[**Student : Taschen tuch**]

Instructor : Taschentuch, also he said yes, was ist Taschentuch ?

[**Student : Backpack or ...**]

Instructor : Ein Taschentuch, die Tasche, das ist die Tasche. Tasche has two meanings, primarily die Tasche is the pocket, but die Tasche is also a bag, both in German the word is the same. The pocket and the bag, the word is the same, die Tasche. And ein Tuch, Tuch is a towel, a small piece of, a kerchief, that is a Tuch, Ok. So you have for example eine Badetuch, Badetuch would be a proper Turkish towel that you usually take when you're going to, I mean in the German context, baden is different, baden is not to have a bath. Or to have a bath itself is not to have a bath in our sense. That is Duschen, what we do is Duschen. Baden means actually, you put water in the bath, and go clunk yourself inside and stay there, Ok. Or you go baden, baden - gehen also means to go swimming. (2) And for example you'll have, you will find many German towns beginning with 'Bad'. It's not bad, Ok, it's Baad.

That way one of my uncles used to say, why do we name our cities like Nagpoor, HyderaBad, Kanpoor, and why are our cities all so poor and bad ? That way, many German towns also you will find the word 'Bad' in the beginning of the name of the town. And it means basically, it has some sort of a famous, you know you have what are they called hot-springs, and places where people bathe normally. So you might have a good clean lake or a medicinal hot-spring. Have you ever been to any hot-spring ? Anybody has been to ... ? Vashisht, eh ? Budapest, my God, I've been only to Indian hot-springs, Ok. But have you ever been to Himachal Pradesh or Uttarakhand ? Yes or No ?

No, never ? You should go, I mean what are you doing ? Go to Manali for example, Manali, you've not, there is a Manali in North Chennai also. Don't go there, ...(laughs)... you might not come back alive. No, I am saying it rather flippantly, but it's a very problematic area, Manali, North of Chennai is an utterly polluted Industrial part of Chennai. Which is actually outside the city fortunately, but, Ja, it's Manali not Manaali. The first time I came to Chennai, I was living in

the North, for twenty years and I was driving along the Highway towards Bangalore, and it said, Manali, 10 km. I mean I was completely blown as to where I was exactly. But anyway.

Go to Himachal, go to Manali, near Manali there's a very famous hot-spring called I think 'Vashisht'. The water in hot-springs usually has curative properties, because of the presence of Sulphur. Usually there is Sulphur present in the water a very high concentration of it. And Sulphur you know is an antibiotic, all the anti-infection powders that you get, when you have burns for example, the powder that you get it has, Sulphur is a very important ingredient of that.

Time : 32:20

And it was quite an experience, first time I went, was probably 1992-93, and we were in the, it's just a small tank kind of thing. The springs are feeding it from below, the hot-springs. And the water is really, it is not just warm, it is hot, It feels like having a good hot bath. But, it's in the Himalayas, so it feels good when actually you get into that. It knocks you out. I don't know what they have in the water, but after you come out of the bath, you are like, swaying, you can't stand straight. It completely knocked us out. I don't know why, but, we had to sit for at least half an hour, one hour in one place, to get our bearings back. It of course relaxes you, but relaxes you so much that you are totally knocked out. So we were wondering whether they put a drug in the water.

But anyway, this is, Vighnesh, please cut this out. So for example, very close to Bonn, the city of Bonn, very close to Bonn, there is a place called Bad-Godesberg. I mean just one example I am saying, Bad-Godesberg. ... (laughs) ... Completely lost track of why I came to Bad.

Tuch, Ja Tuch and baden, baden in German actually has the connotation of going to a pool, or to a Frei-Bad or to an open lake or something like that and actually dunking yourself in water. That is baden, so Badetuch or Taschentuch. Ja, Taschentuch also you said was correct Now let's come to the crux of the matter, all these objects he is naming, Schrank, Treppe, Taschentuch, Buch, what would be the action that he'd be doing with all these things ? Das Lied von Suchen, (2) he is searching for things.

[The Textbook Song is played]

Time : 34:44

Time : 35:09

Instructor : You can keep a pencil in hand or a pen in hand and mark things that you don't understand. Now it's the rhyming also, pen in hand, things that you don't understand. "Doch ich finde meinen Koffer nicht wo kann er nur sein" Doch ich finde meinen Koffer, Koffer ?

[**Students** : ... (buzz) ...]

Instructor : No, no, that is kaufen, Ich finde meinen Koffer nicht, meine Koffer. Sachen einpacken in ein Koffer, suitcase. To fill one's coffers, have you heard the expression 'to fill one's coffers' ? What are those coffers that you fill ? I mean normally you fill your coffers with gold and two thousand rupee notes, but here it's ... So, the word is the same. In German it is Koffer, and it is der, der Koffer, die Koffer. So, "Doch ich finde meinen Koffer nicht wo kann er nur sein"

that's the Song of Searching. So he wants to go somewhere, but first thing he doesn't find his suitcase.

[The Textbook Song is played] Time : 36:15

Time : 36:32

Ja, "Liegt er wo ? Unter dem Bett", Bett ? ist klar, Bett is ?

[**Student : Bed**]

Instructor : Unter dem Bett, under the bed. "Hinter der Bank", Bank ?

[**Students : ... (buzz) ...**]

Instructor : Bank has two meanings, one is a 'Bank' the other meaning is the Bench. Hinter ? Behind. The 'Hinterland' Hinterland is a word you have heard in English ? The hinterland, No ? The hinterland is the back of beyond, I mean which is, that part of a country which is far away from the coast or whatever it is, that's the hinterland. Hinter is behind. "Neben der Treppe", (2) Neben ? Next to the staircase, "Neben der Treppe". "Oder liegt er auf dem Schrank ?" Schrank was what ? Cupboard. Auf dem Schrank, on the cupboard.

[The Textbook Song is played] Time : 37:38

Time : 38:07

Instructor : "Ich laufe zum Bahnhof, habe ich noch Zeit, habe ich noch Zeit ?

[**Student : Do I have time ?**]

Instructor : Do I have time ? "noch nie war diese wegt so weit" Noch nie, nie ? Never. Never was this way so far, so weit. "Kein Bus, kein Taxi, keine Bahn, ich renne wie der Blitz, 'rennen'-to run. Wie der Blitz, Blitz? Blitzkrieg, have you heard the term blitzkrieg? Yes or no?

[**Student : lightning**]

Instructor : Lightning, Blitz is lightning. I run like lightning, Ich renne wie der Blitz, und komme puenktlich an.(2) "Durch die Halle auf das Gleis in den Zug hinein". Durch die Halle ? The concourse or the main hall is die Halle. Durch die Halle auf das Gleis, das Gleis, in German das Gleis is the platform. Durch die Gleis, in den Zug hinein, and jumping into the train, in den Zug hinein. "Doch wo ist meine Fahrkarte, wo kann sie nur sein." What can he not find now ? First it was "Wo ist mein Koffer?" Now it is "Wo ist meine... Fahrkarte?" Fahrkarte – ticket.

[The Textbook Song is played] Time : 39:44

Time : 40:00

Instructor : Liegt sie die Fahrkarte ? Liegt sie unter dem Pass, Pass ? Passport. Der Pass. Unter dem Pass, in einem Buch, Ist die Fahrkarte irgendwo in einem Buch, zwischen den Hemden. Hemd ? ... (points to his Shirt)... Das ist ein Hemd. Zwischen, zwischen? Between. Zwischen den Hemden oder in einem Taschentuch. Or folded up in a towel or kerchief.

[The Textbook Song is played]

Time : 40:36

Time : 41:06

Instructor : Der Schaffner pfeift, pfeifen is to whistle. Schaffner ? Who would whistle at the Station ? (2)

[**Student : Guard ?**]

Instructor : The guard of the train, Yes ? Schaffner, Schaffner is also a conductor in a Bus. “Der Schaffner pfeift, dann steigt er ein, jemand winkt noch. ... (waves his hand) ... Winken, winken is to wave. “Jemand winkt noch, ich stehe allein.” So obviously he had to come out of the train because he didn’t find his ticket. “Ich gehe in die Nacht hinaus, ich laufe durch den Regen, ich will nicht nach Haus.”

Ich gehe in die Nacht hinaus, So what does it mean ? I go out into the night. Ich laufe durch den Regen, I am walking through the ‘Regen’, rain. I am walking through the rain. Ich will nicht nach Haus.

[**Student : I don’t want to go Home**]

Instructor : I don’t want to go Home. “Ich will ueberlegen, mir faellt nichts ein.” I want to think about what to do now, that I’ve missed the train, and where he wanted to go, you find out by tomorrow. “Ich will ueberlegen, mir faellt nichts ein.” Standard expression, mir faellt nichts ein, I can’t think of anything I am blank, my mind’s blanked out. I can’t think of anything, mir faellt nichts ein, nothing is occurring to me. “Ich habe meinen Kopf verloren, wo kann er nur sein.” Ich habe meinen Kopf, Kopf ? ... (points to the head) ... Ich habe meinen Kopf verloren, wo kann er nur sein?

So, zuerst, Koffer verloren, nicht finden, dann Fahrkarte, nicht gefunden, und jetzt Kopf verloren, verloren ? I have lost it, I have lost my head, where could it be.

Ja, we will continue with serious work with the text tomorrow, If you are, you have become fans of Detlev Wagner, then we can listen to the song again and maybe two times tomorrow morning to get into it. But otherwise, what you will find in the text, please mark, all the prepositions in the text and come tomorrow, Ok. The song basically is meant also for introducing and practicing prepositions. So please mark all the prepositions when you come. And of course, the song ends on a melancholy note, and what is the reason for the melancholy, you tell me tomorrow. Ok, what is the reason for the melancholy, you’ve to tell us tomorrow.

Time : 44:24

... (Titles) ...

Keywords : Wie lernen Sie Deutsch? Wir hoeren ein deutsches Lied. Praepositionen erkennen und markieren